Berliner Aufruf

Am 1.3.2013 findet auf Einladung und Initiative der Botschaft der Tschechischen Republik und des Tschechischen Zentrums Berlin ein Arbeitstreffen zur Situation der Bohemistik in Deutschland statt. Bei diesem Treffen kommen Bohemistinnen und Bohemisten aus ganz Deutschland zusammen, um sich auszutauschen und neue Perspektiven für dieses Studienfach aufzuzeigen.

Das Treffen wird zu einem Zeitpunkt veranstaltet, da die Beziehungen zwischen Deutschen und Tschechen so gut sind wie wohl noch nie in der Geschichte der beiden Nachbarländer, sie sind gekennzeichnet durch äußerst lebendige Kontakte in Politik, Kultur und Wirtschaft. Die Tschechische Republik, ihre Kultur und Sprache haben ihren festen Platz in Europa, was durch den EU-Beitritt des Landes im Jahre 2004 noch bekräftigt wurde.

Trotz der engen Beziehungen sowohl auf bilateraler Ebene als auch im Rahmen der Europäischen Union hat sich die Situation der Bohemistik in den vergangenen Jahren permanent verschlechtert, es wurden Institute geschlossen und Mitarbeiterstellen gekürzt. Das ist umso bedauerlicher, als die Vermittlung der tschechischen Sprache, Literatur und Kultur im Rahmen der Bohemistik an den deutschen Universitäten traditionell eine starke Stellung innehatte. Außerdem geschieht es zu einer Zeit, in der die Mehrsprachigkeit als eine Trumpfkarte Europas gilt und das Prinzip der Vielfalt in Kultur, Bräuchen, Glaubensrichtungen und Sprachen einer der Grundpfeiler des modernen europäischen Selbstverständnisses ist.

Zusammen mit den Adressaten dieses Aufrufs wollen wir nach neuen Lösungen und Möglichkeiten suchen, die in der gegenwärtigen Situation zur Schaffung und von produktiven Modellen zur Weiterentwicklung der bohemistischen Studien führen. Deshalb appellieren wir, die Unterzeichner, an die Empfänger dieses Aufrufs, der Bohemistik die ihrer Bedeutung entsprechende Aufmerksamkeit zu widmen:

Von den politischen Vertretern auf deutscher und tschechischer Seite wünschen wir uns eine stärkere Unterstützung auf politischer Ebene. Die deutschen Universitäten bitten wir dringend, die Bohemisten in alle ihre Institute betreffenden strategischen Entscheidungen einzubinden und die Bohemistik insgesamt zu stärken.

Die Unterzeichner hoffen auf Kooperation von Universitätseinrichtungen und staatlichen Stellen und regen die Schaffung einer Plattform zu einer stärkeren Vertretung der Bohemistik in gemeinsamen Foren im Bereich der Wissenschaft und Politik an.

Berlin, den 1.3.2013

Dr. Rudolf Jindrák
Botschafter der Tschechischen Republik
in der Bundesrepublik Deutschland

Monika Štěpánová
Direktorin
Tschechisches Zentrum Berlin

Berlínská výzva *Neoficiální překlad*

Dne 1. března 2013 se na základě iniciativy Velvyslanectví České republiky a Českého centra Berlín uskutečnilo pracovní setkání ohledně situace bohemistiky v Německu. Byli na něj sezváni bohemisté a bohemistky z celého Německa, aby si vyměnili názory a poukázali na nové perspektivy tohoto studijního oboru.

Setkání bylo svoláno v době, kdy jsou česko-německé vztahy vřelé jako nikdy předtím v historii obou sousedících zemí, vyznačují se velmi intenzivními styky na poli kulturním, politickém i hospodářském. Česká republika, její kultura i jazyk mají v Evropě své stálé místo, které bylo navíc posíleno vstupem země do Evropské unie v roce 2004.

Nicméně i přes dobré vztahy – jak na bilaterální úrovni, tak v rámci Evropské unie – se situace bohemistiky v posledních letech stále zhoršuje, dochází k zavírání ústavů a rušení pracovních míst. Situace je to o politováníhodnější, že zprostředkování českého jazyka, literatury a kultury v rámci bohemistiky na německých univerzitách tradičně zaujímalo významné postavení. Nadto se tomu děje v době, v níž vícejazyčnost představuje evropskou přednost a zásada rozmanitosti kultur, přesvědčení a jazyků je jedním z hlavních pilířů moderního evropského sebepojetí.

Společně s adresáty této výzvy chceme hledat nová řešení a možnosti, které v současné situaci povedou k vytváření plodných modelů bohemistického studia a jejich následného rozvíjení. Apelujeme proto, my níže podepsaní, na příjemce této výzvy, aby věnovali bohemistice pozornost hodnou její důležitosti:

Od politických zástupců z německé i české strany si přejeme silnější podporu na politické úrovni. Německé univerzity naléhavě prosíme, aby s bohemisty počítaly při strategických rozhodnutích, které se týkají příslušných ústavů, a bohemistiku obecně podporovaly.

Signatáři této výzvy doufají ve spolupráci univerzitních ústavů a státních institucí a navrhují vytvoření platformy, která by sloužila k silnějšímu zastoupení bohemistiky na obecných fórech ve vědní a politické sféře.

V Berlíně, dne 1. března 2013

Dr. Rudolf Jindrák
Mimořádný a zplnomocněný velvyslanec
České republiky ve Spolkové republice Německo

Monika Štěpánová
Ředitelka Českého centra Berlín

Dr. phil. Hana Adam, Institut für Slawistik, Westslawische Sprachen, Humboldt-Universität zu Berlin

Prof. Dr. Tilman Berger, Stellvertretender Direktor, Slavisches Seminar, Eberhard Karls Universität Tübingen

Prof. Dr. Juliane Besters-Dilger, Seminardirektorin, Slavisches Seminar, Albert-Ludwigs-Universität Freiburg

Anna Bischof, M.A., Forschungskoordination, Collegium Carolinum e. V. / Ludwig-Maximilians-Universität München

Ing. Jan Bondy, Direktor der Abteilung für öffentliche Diplomatie, Ministerium für auswärtige Angelegenheiten der Tschechischen Republik

Mgr. Iva Denzer, Lehrbeauftragte für Tschechisch, Slavisches Seminar, Albert-Ludwigs Universität Freiburg

PD Dr. Klaas-Hinrich Ehlers, Privatdozent, Fakultät der Kulturwissenschaften, Sprachgebrauch und Sprachvergleich, Europa-Universität Viadrina Frankfurt (Oder)

Dr. Tomáš Glanc, Gastwissenschaftler, Institut für Slawistik, Humboldt-Universität zu Berlin

Dr. Christine Gölz, Fachkoordinatorin Literaturwissenschaft, Ostmitteleuropas / Projektleiterin Geisteswissenschaftliches Zentrum, Universität Leipzig

Dr. Robert Hammel, Wissenschaftlicher Mitarbeiter, Institut für Slawistik, Humboldt-Universität zu Berlin

PhDr. Alice Hanáková, Lektorin für Tschechisch, Abteilung für Interkulturelle Kommunikation und Mehrsprachigkeitsforschung mit Sprachlernzentrum, Rheinische Friedrich-Wilhelms-Universität Bonn

Prof. Dr. Urs Heftrich, Geschäftsführender Direktor, Slavisches Institut, Lehrstuhl für Slavische Literaturwissenschaft, Universität Heidelberg

PhDr. Irena Hirschmann, Gesellschaft für Bohemistik

Dr. Anne Hultsch, Wissenschaftliche Mitarbeiterin, Institut für Slavistik, Technische Universität Dresden

Mgr. Veronika Huttenlocher, Lektorin für Tschechisch, Otto-Friedrich Universität Bamberg

Prof. Dr. Reinhard Ibler, Professor für slavische Literaturwissenschaft, Institut für Slavistik, Justus-Liebig-Universität Gießen

PhDr. Tomáš Jelínek, Ph.D., tschechischer Geschäftsführer des Deutsch-tschechischen Zukunftsfonds

Dr. Zuzana Jürgens, Direktorin, Tschechisches Zentrum München

Dr. Bettina Kaibach, Wissenschaftliche Mitarbeiterin, Slavisches Institut, Universität Heidelberg

Mgr. Stanislav Kázecký, Ph.D., Sonderbevollmächtigter für die Tschechen im Ausland, Ministerium für auswärtige Angelegenheiten der Tschechischen Republik

Prof. Dr. Alfrun Kliems, Leiterin des Fachgebiets Westslawische Literaturen und Kulturen, Institut für Slawistik, Humboldt-Universität zu Berlin

Dr. Birgit Krehl, Wissenschaftliche Assistentin, Institut für Slavistik, Universität Potsdam

doc. Jarmila Krejčíková, CSc., Generalkonsulin der Tschechischen Republik in Dresden

Lenka Kropáčová, M.A., Sprachkurs-Koordinatorin, Tschechisches Zentrum Berlin

Prof. Dr. Roland Meyer, Fachgebietsleiter (Westslavische Sprachen), Institut für Slawistik, Humboldt-Universität zu Berlin

Dr. Petr Nádeníček, Institut für Slavistik, Christian-Albrechts-Universität zu Kiel

Prof. Dr. Marek Nekula, Leiter des Bohemicums, Bohemistik - Westslavistik, Sprach- und Kulturwissenschaft, Universität Regensburg

PhDr. Jitka Němeček, Lektorin, Tschechisches Zentrum Berlin

Prof. Dr. Norbert Nübler, Geschäftsführender Direktor, Institut für Slavistik, Lehrstuhl für Slavistische Sprachwissenschaft, Christian-Albrechts-Universität zu Kiel

PD Dr. Andreas Ohme, Wissenschaftlicher Mitarbeiter, Institut für Slawistik, Friedrich-Schiller-Universität Jena

Prof. Dr. Danuta Rytel-Schwarz, Institut für Slavistik, Westslawistische Sprachwissenschaft, Universität Leipzig

Prof. Dr. Miloš Řezník, Lehrstuhlinhaber, Institut für europäische Geschichte, Europäische Regionalgeschichte, Technische Universität Chemnitz

Prof. Dr. Wolfgang F. Schwarz, Institut für Slavistik, Westslawische Literaturwissenschaft / Kulturgeschichte, Universität Leipzig

Jiří Sýkora, PR Manager, International Visegrad Fund

Prof. Dr. Luka Szucsich, Direktor, Institut für Slawistik, Humboldt-Universität zu Berlin

Mgr. Martina Tomancová, Wissenschaftliche Mitarbeiterin für Sprachwissenschaft und Lektorin für Tschechisch, Institut für Slawistik, Friedrich-Schiller-Universität Jena

Mgr. Markéta Vaňková, Lektorin, Tschechisches Zentrum Berlin

Dr. Galina Vondráčková, Wissenschaftliche Mitarbeiterin, Slavische Philologie, Ludwig-Maximilians-Universität München

Prof. Dr. Alexander Wöll, Dekan der Philosophischen Fakultät, Institut für Slawistik, Lehrstuhl für Ost- und Westslawische Philologie, Ernst Moritz Arndt Universität Greifswald

Prof. Dr. Irina Wutsdorff, Juniorprofessorin für Transkulturelle Ostmitteleuropa-Studie, Slavisches Seminar, Eberhard Karls Universität Tübingen